

## 西語展演孟母三遷 獲得滿堂彩

留學傳真

### 西語四葉瀚鴻經驗分享

西語四葉瀚鴻的人生觀是「很多事情就都隨遇而安吧！」自小有留學夢的他，在新生入學時得知大三出國計畫，便開始著手規劃與準備。在大三那年他通過計畫申請，便於西班牙卡斯提亞拉曼查自治大學的開闊風景中，開啟他熱情的地中海生活。葉瀚鴻選擇西語進修課程，在當地生活中，加強語言練習與應用。

談到學習，葉瀚鴻認為，「淡江是『對症下藥』教學方式，教師的教學讓學生較易明白學習內容，所以都會有標準答案，但在西班牙學習時，必須靠自己理解並重視實作，例如背單字改為背句子，雖然辛苦但相對成效較大。」他以西班牙版的食字路口舉例，「老師會設計遊戲關卡讓我們到指定店家消費後並合照，從中會遇到一些怪問題，但在這樣的過程中，逐漸消除心裡的疙瘩，並容易融入當地生活。」他分享，返校後將此教學方式帶回系上提供參考。

葉瀚鴻說，班上同學來自世界各地，能與不同文化背景的學生相互切磋是件值得期待的事情。他笑著描述課堂情形，「同學的踴躍發言是常見事情，大家會試著和老師說話，我很享受透過互動來運用所學。」他也去旁聽社工系課程，從旁觀者的角度學習，了解到如何從不同面向思考問題的癥結點。

除了課堂學習之外，葉瀚鴻還參與戲劇演出，與當地僑生合作，用西語呈現《孟母三遷》的文化故事。這套戲劇展演給當地身障人士與國小師生欣賞。他主要是擔任旁白，需要揣摩不同角色的心境，籌備期間雖然簡單隨性，但也從中更了解到文化的重要性，「當表演結束後，謝幕時候聽到全場的掌聲，那種榮譽感不是用言語可以說明的。」

熱情的西班牙生活中，當然少不了葡萄酒與奔牛節，大家會一同開車去認識西班牙，這是他那年生活中最喜歡部分，因為這不單只是玩樂，還能在這互動過程中讓自己跨界學習，透過旅遊認識當地地理環境，讓葉瀚鴻更加喜愛西班牙，他分享，與大家成為好友後經常在廣場上聚會，「在那裏的夜生活很特別，大家會通宵大聲播放音樂，是在臺灣從沒有過的體驗。若有機會會想留在此地工作！」

那年的西班牙生活，將本是陌生人的葉瀚鴻變成想長期留下來的人，在這過程中，他克服了語言、環境、課業學習等挑戰，葉瀚鴻不假思索地表示，如果說要用一句話來

說明我這一年的生活，就是「我從這西班牙小鎮中認識了全世界。」（文／曹雅涵、圖／葉翰鴻提供）

2015/06/22



西語四葉瀚鴻（右一）在大三那年他通過計畫申請，便於西班牙卡斯提亞拉曼查自治大學的開闊風景中，開啟他熱情的地中海生活。葉瀚鴻選擇西語進修課程，在當地生活中，加強語言練習與應用。（圖／葉翰鴻提供）